

INTERNATIONAUX DE FRANCE DE MATCH RACING 2021

MANU MINARD TROPHY

29th July - 1st August 2021

World Sailing GRADE 2
A World Match Racing Tour Event

La traduction en français est fournie dans la colonne de gauche du document.

INSTRUCTIONS DE COURSE

Abréviations :

CR - Comité de Réclamation	CC – Comité de Course
AO – Autorité Organisatrice	AN – Autorité Nationale
RCV – Règles de Course à la Voile	IC – Instructions de Course
JI – Jury International	AC - Avis de Course

1. REGLES

- 1.1 La régata sera régie par
 - (a) Les 'Règles' telles que définies dans les RCV, incluant l'Annexe C.
 - (b) Les règles d'utilisation des bateaux (annexe C des IC), qui s'appliquent également aux courses d'entraînement et aux courses des partenaires. Les règles de classe ne s'appliqueront pas.
 - (c) Les prescriptions de l'AN qui s'appliquent seront affichées sur le tableau officiel.
- 1.2 Un JI, approuvé par l'AN, sera désigné conformément à l'annexe N des RCV et le droit d'appel sera supprimé selon la RCV 70.5.
- 1.3 Le texte anglais prévaut sur toute traduction.
- 1.4 Pour une action selon la RCV C8.6, les umpires suivront le guide de l'Annexe E des IC.

2. INSCRIPTIONS ET ADMISSIBILITE

- 2.1 Seuls les barreaux invités par l'AO sont admissibles dans l'épreuve. Les concurrents sont listés dans l'Annexe A des IC.
- 2.2 **Pour rester admissible, l'équipage complet doit, entre 9h00 et 18h00 le 29 juillet 2021 sauf prolongation par l'AO, remplir le formulaire d'inscription, régler la caution de 1 500 € pour les dommages et remplir le formulaire de poids de l'équipage.**
- 2.3 La caution pour dommage est la limite de responsabilité de chaque barreur pour chaque incident. Si une retenue est faite sur la caution, le barreur sera tenu de rétablir le montant total de la caution pour conserver son admissibilité.
- 2.4 Chaque barreur est responsable des dommages ou pertes pour son bateau sauf responsabilité autre déterminée par les umpires ou le JI.
- 2.5 Après le signal d'attention d'un match, le barreur inscrit ne doit pas quitter la barre, sauf en cas d'urgence.

SAILING INSTRUCTIONS

Abbreviations :

PC – Protest Committee	RC – Race Committee
OA – Organizing Authority	NA – National Authority
RRS – Racing Rules of Sailing	SI – Sailing Instructions
IJ – International Jury	NoR – Notice of Race

1. RULES

- 1.1 The event will be governed by
 - (a) The 'Rules' as defined in the RRS, including Appendix C.
 - (b) The rules for Handling Boats (SI Addendum C), which also applies to any practice sailing and sponsor races. Class rules will not apply.
 - (c) any prescriptions of the NA that will apply will be posted on the official notice board.
- 1.2 An IJ will be appointed and approved by the NA, in accordance with RRS Appendix N, and the right of appeal will be denied in accordance with RRS 70.5.
- 1.3 The English text will prevail upon any translation.
- 1.4 When the umpires proceed under RRS C8.6 they will follow the guidance in SI Addendum E.

2. ENTRIES AND ELIGIBILITY

- 2.1 Only skippers invited by the OA are eligible for the event. The skippers are listed in SI Addendum A.
- 2.2 **To remain eligible the entire crew shall complete registration, deposit 1 500 € for damage and complete crew weighing, all between 09:00 and 18:00 on July 29th, 2021 unless extended by the OA.**
- 2.3 The damage deposit is the limit of liability of each skipper for each incident. In the event that a deduction is made from the deposit the skipper will be required to restore the deposit to the original value to maintain eligibility.
- 2.4 Each skipper is responsible for the damage or loss to their boat unless responsibility is otherwise assigned by the umpires or IJ.
- 2.5 After the warning signal for a match the registered skipper shall not leave the helm, except in an emergency.

2.6 Quand un barreur inscrit est dans l'incapacité de continuer à courir dans l'épreuve, l'AO peut autoriser un membre d'équipage d'origine à le remplacer.

2.7 Quand un membre d'équipage inscrit est dans l'incapacité de continuer à participer à l'épreuve, l'AO peut autoriser un remplacement, un remplacement temporaire ou une autre mesure.

3. COMMUNICATIONS AVEC LES CONCURRENTS

3.1 Les avis aux concurrents seront affichés sur le tableau officiel d'affichage situé sous la "tente des équipages".

3.2 Les signaux effectués à terre seront envoyés d'un mât à proximité du "Secrétariat de Course".

3.3 Les barreurs doivent assister au premier briefing qui aura lieu à 18h30 le 29 juillet 2021 dans la "tente des équipages", sauf s'ils sont excusés par l'AO.

3.4 La première réunion avec les umpires aura lieu à 18h45 le 29 juillet 2021 dans la "tente des équipages".

3.5 Une réunion aura lieu tous les matins à 9h00 dans la "tente des équipages".

3.6 Chaque jour où ils courent, les barreurs doivent rester disponibles pour des interviews pendant environ 15 minutes après la dernière course du jour sauf si prolongé par l'AO.

4. MODIFICATIONS AUX INSTRUCTIONS DE COURSE

4.1 Les modifications aux IC faites à terre seront affichées au plus tard 45 minutes avant le départ de toute course concernée et seront signées par le CC et les représentants du JI.

4.2 Le pavillon L sur la flamme numérique pour la modification la plus récente sera envoyé à terre chaque jour, jusqu'à ce que les bateaux soient partis vers la zone de course.

4.3 Les modifications faites sur l'eau seront signalées par l'envoi du 3ème substitut avec trois signaux sonores. Un umpire les communiquera par oral ou par écrit.

5. BATEAUX ET VOILES

5.1 Bateaux

- L'épreuve se courra sur des bateaux de type J 80.
- Les voiles à utiliser seront attribuées par le CC.
- Il pourra être demandé aux concurrents d'échanger des voiles pendant une série pour satisfaire aux engagements pris avec les partenaires. Ceci ne peut donner lieu à réparation. Ceci modifie la RCV 62.

5.2 L'ensemble de voiles à utiliser sera signalé sur le bateau du CC avec ou avant le signal d'attention. Les signaux ont les significations suivantes :

SIGNAL	ENSEMBLE DE VOILES A UTILISER
pas de signal	Grand-voile haute + Foc + spinnaker
R	Un Ris
B	Pas de spinnaker
R + B	Un Ris + pas de spinnaker

5.3 D'autres restrictions ou instructions peuvent être données oralement aux bateaux par un umpire. Le 3ème substitut n'est pas nécessaire.

2.6 When a registered skipper is unable to continue in the event, the OA may authorize an original crew member to substitute.

2.7 When a registered crew member is unable to continue in the event, the OA may authorize a substitute, a temporary substitute or other adjustment.

3. COMMUNICATIONS WITH COMPETITORS

3.1 Notices to competitors will be posted on the official notice board located in the "crew tent".

3.2 Signals made ashore will be displayed from a signal pole close to the "Race Office".

3.3 Skippers shall attend the first briefing, which will be at 18:30 on July 29th, 2021 in the "crew tent", unless excused by the OA.

3.4 The first meeting with the umpires will be at 18:45 on July 29th, 2021 in the "crew tent".

3.5 A daily morning meeting will start at 9:00 in the "crew tent".

3.6 Skippers shall remain available for interviews, each day they race, during approximately 15 minutes after the last race of the day unless extended by the OA.

4. AMENDMENTS TO SAILING INSTRUCTIONS

4.1 Amendments to the SI made ashore will be posted at least 45 minutes before the start of any affected race and will be signed by the RC and the IJ representatives.

4.2 Flag "L" over the numeral pennant of the most recent amendment will be displayed ashore until the boats have departed for the race course.

4.3 Amendments made afloat will be signaled by the display of flag 3rd substitute with three sound signals. An umpire may communicate these either verbally or in writing.

5. BOATS AND SAILS

5.1 Boats

- The event will be sailed in J 80 type boats.
- The sails to be used will be allocated by the RC.
- Competitors may be requested to exchange sails during a series to satisfy sponsorship commitments. This will not be grounds for redress. This change RRS 62.

5.2 The sail combination to be used will be signaled from the RC boat with or before the attention signal. The signals shall have the following meanings:

SIGNAL	SAIL COMBINATION TO BE USED
no signal	Full Mainsail + Jib + spinnaker
R	One Reef
B	No spinnaker
R + B	One Reef + no spinnaker

5.3 Other restrictions or instructions may be given to the boats verbally by an umpire. Flag 3rd substitute is not required.

- 5.4 Le CC décidera des bateaux utilisés pour chaque phase et s'il décide qu'un bateau ne doit pas être utilisé, le barreur ayant eu l'attribution de ce bateau utilisera temporairement un autre bateau.
- 6. IDENTIFICATION ET ATTRIBUTION DES BATEAUX**
- 6.1 Les bateaux seront identifiés par des numéros sur les étraves.
6.2 Les grand-voiles doivent porter le nom du barreur fourni par l'AO.
6.3 Les bateaux seront tirés au sort chaque jour lors de la réunion du matin ou au début de chaque phase, selon décision du CC.
6.4 Les bateaux seront échangés selon la liste d'appariement et le planning des courses.
- 7. NOMBRE ET POIDS DES MEMBRES D'EQUIPAGE**
- 7.1 Le nombre total d'équipiers (incluant le barreur) doit être de 4 (quatre) personnes pour les équipages masculins ou mixtes. Le nombre d'équipiers est de quatre (4) ou cinq (5) pour les équipages féminins..
- 7.2 **Poids de l'équipage**
- (a) Le poids total de l'équipage, incluant le barreur, vêtus au minimum de shorts et tee-shirts, ne doit pas dépasser 350 kg, déterminé lors de l'inscription ou à un moment décidé par le CC.
(b) Le poids des équipiers peut être vérifié durant la régata. Pour chaque mesure, la limite de poids sera augmentée de 10 kg. Un équipage dépassant cette nouvelle limite de poids ne sera pas pénalisé, mais il devra réduire son poids pour respecter cette nouvelle limite avant de continuer à courir.
- 7.3 Tous les équipiers inscrits doivent courir tous les matches, sauf en cas d'autorisation de changement d'équipier accordée selon l'IC 2.6 ou 2.7.
- 8. FORMAT DE L'EPREUVE - HORAIRES DES DEPARTS**
- 8.1 Le format de l'épreuve et les grilles de départ sont précisés dans les Annexes A et B des IC. Les matches à courir dans un flight seront affichés dans l'ordre de départ sur le bateau CC.
8.2 Dans une série éliminatoire entre deux barreurs:
- (a) ceux-ci doivent alterner à chaque match l'extrémité de la ligne qui leur est attribuée. Sauf si mentionnées dans la grille des départs, les extrémités initialement attribuées doivent être déterminées par un tirage au sort. Ceci modifie la RCV C4.1.
(b) lorsqu'une série éliminatoire a été décidée, les matches ultérieurs entre ces deux barreurs ne doivent pas être courus.
(c) les équipages changeront de bateaux à l'issue des matches impairs de chaque série éliminatoire, sauf si les deux barreurs en décident autrement.
- 8.3 Les jours de course sont programmés du 30 juillet au 1^{er} août 2021.
8.4 Le nombre de matches courus chaque jour sera déterminé par le CC.
- 5.4 The RC will decide which boats are to be used for each stage and when they decide a boat should not be used, the skipper assigned that boat will be given the temporary use of another boat.
- 6. IDENTIFICATION AND ASSIGNMENT OF BOATS**
- 6.1 Boats will be identified by numbers on bows.
6.2 The mainsails shall display skipper's names as provided by the OA.
6.3 Boats will be drawn each day at the morning meeting or at the beginning of each stage as decided by the RC.
6.4 Boats will be exchanged in accordance with the pairing list and race schedule.
- 7. CREW MEMBERS, NUMBER AND WEIGHT**
- 7.1 The total number of crew (including the skipper) shall be 4 (four) for male or mixte crews. The number of crew is four (4) or five (5) for all female crews.
- 7.2 **Crew Weighing**
- (a) The total weight of the crew, including the skipper, dressed in at least shorts and shirts, shall not exceed 350 kg, determined at the time of registration or such time as required by the RC.
(b) Crew weights may be checked during the regatta. At any re-weighing, the total weight limit is increased by 10 kg. Any crew weighing in excess of this increased limit will not be penalised, but they shall reduce their weight to the increased weight limit before racing again.
- 7.3 All registered crew shall sail all matches unless permission for change is given under SI 2.6 or 2.7.
- 8. FORMAT AND STARTING SCHEDULES**
- 8.1 The event format and match pairing lists are detailed in SI Addenda A and B. The matches to be sailed in a flight will be displayed in order of starting on the RC boat.
8.2 In a knock-out series between two skippers:
- (a) they will alternate assigned ends for each match. Unless designated in the pairing list, the initial assigned ends shall be determined by a draw. This changes RRS C4.1.
(b) when the series has been decided, further matches between these two will not be sailed.
(c) crews will exchange boats after odd matches of each series, unless otherwise agreed by both skippers.
- 8.3 The racing days are scheduled from July 30th to August 1st, 2021.
8.4 The number of matches to be sailed each day will be determined by the RC.

- 8.5 Le CC peut modifier le format, interrompre une phase ou l'épreuve, quand, à son avis, il ne sera pas possible de courir les matchs restants dans les conditions existantes ou dans le temps imparti restant. Les phases précédentes peuvent être terminées au profit des phases ultérieures.
- 8.6 L'heure prévue du premier signal d'attention chaque jour est 10h00.
- 8.7 Le départ de chaque flight ultérieur sera donné aussitôt que possible après le flight précédent.
- 8.8 Quand un match ne peut pas partir à l'heure prévue, les signaux et départs des matchs suivants conserveront l'heure initialement programmée, en laissant un départ blanc pour la paire ne prenant pas le départ. Aucun pavillon de départ de match ne sera envoyé pour un départ blanc.
- 8.9 Quand, lors d'une série éliminatoire, le vainqueur d'une série spécifique est déterminé, les départs suivants seront avancés pour éliminer les départs blancs. Les concurrents en seront informés oralement par un umpire.

9. ZONE DE COURSE

La zone de course sera en face du port de Pornichet.

10. PARCOURS

10.1 Configuration, Signaux et Parcours à effectuer

(a) Configuration (pas à l'échelle)

Marque W o

Marque L LS o o LP

Ligne de Départ/Arrivée o—————o

(b) Signaux et parcours à effectuer

Les signaux de parcours seront faits de l'avant du bateau CC, avec ou avant le signal d'avertissement.

La marque W doit être contournée à Tribord.

La marque L est une porte. Au cas où une des marques de cette porte serait absente, la marque restante serait à contourner à tribord.

Signaux

Pas de signal

S

Parcours

Départ - W - L - W - Arrivée

Départ - W - Arrivée

(c) Description des Marques

Le bateau du CC sera identifié par le pavillon "APCC Voile Sportive".

La marque de la ligne de départ/arrivée sera une petite bouée conique **verte**.

Les marques de la porte L seront des bouées coniques **rouges**.

La marque W sera une bouée conique **verte**.

La marque de remplacement sera une bouée conique **noire**.

- 8.5 The RC may change the format, terminate any stage or the event when, in its opinion, it is impractical to attempt to hold the remainder of matches under the existing conditions or in the remaining time scheduled. Early stages may be terminated in favor of later stages.

- 8.6 The intended time of the first attention signal each day is 10:00.

- 8.7 Each subsequent flight will be started as soon as practicable after the previous flight.

- 8.8 When a match cannot start at its intended time, the signals and starts of the following matches will remain as originally scheduled, leaving a blank start for the pair not starting. No starting sequence flags will be displayed for a blank start.

- 8.9 When, in a knock-out series, a winner of a particular series has been determined, subsequent starts shall be brought forward to eliminate blank starts. Competitors will be so advised verbally by an umpire.

9. RACING AREA

The racing area will be in front of Pornichet Harbor.

10. COURSE

10.1 Configuration, Signals and Course to be sailed

(a) Configuration (not to scale)

Mark W o

Mark L LS o o LP

Start/Finish Line o—————o

(b) Signals and course to be sailed.

Course signals will be displayed from the RC boat bow, at or before the warning signal.

Mark W shall be rounded to Starboard.

Mark L is a gate. In case one mark of the gate would be missing, the remaining mark would be rounded to starboard.

Signal

No Signal

S

Course

Start - W - L - W - Finish

Start - W - Finish

(c) Description of Marks

The RC boat will be identified by an "APCC Voile Sportive" flag.

The starting/finishing line mark will be a small **green** conical buoy.

Marks of the gate L will be **red** conical buoys.

Mark W will be a **green** conical buoy.

The replacement mark will be a **black** conical buoy.

10.2 Ligne de départ/arrivée

- (a) La ligne de départ et d'arrivée sera une ligne droite entre le côté parcours de la marque de départ/arrivée et un mât sur le bateau du CC portant un pavillon orange.
- (b) Une bouée peut être amarrée sur la ligne de mouillage du bateau CC juste sous la profondeur de quille. Les bateaux ne doivent pas passer entre cette bouée et le bateau du CC, à quelque moment que ce soit. Cette bouée fait partie de la ligne de mouillage du bateau du CC.

10.3 Limites du parcours

- (a) De petites bouées cylindriques ou coniques blanches, rouges, oranges, vertes, noires ou jaunes seront mouillées près de la rive comme indiqué dans le schéma en annexe F des IC. Pendant la course, aucune partie de la coque d'un bateau ne doit couper la ligne droite imaginaire entre deux bouées adjacentes du même côté du parcours. La zone interdite s'étend de la bouée n°1 jusqu'au feu vert d'entrée du port de Pornichet.
- (b) Ces lignes ont rang d'obstacles et représentent les limites d'un pilotage sûr dans l'optique du chapitre 2 des RCV.
- (c) Il n'y a pas de pénalité pour avoir touché les bouées ou objets définissant cette zone.
- (d) Une infraction à cette IC ne peut faire l'objet d'une réclamation par les bateaux mais peut faire l'objet d'une action par les umpires suivant la RCV C8.2. Ceci modifie les RCV C6.2 et C8.2.

10.4 Annulation

- (a) La RCV 32 est supprimée et remplacée par : « Après le signal de départ, le CC peut annuler un match pour n'importe quelle raison, après consultation des umpires du match, lorsque cela est possible ».
- (b) Dans un flight, quand un signal visuel est envoyé sur une flamme numérique, le signal s'applique uniquement à ce match.

11. AVARIE ET TEMPS POUR REPARER

- 11.1 Avant le signal d'attention d'un flight ou dans les deux minutes suivant l'arrivée ou dans les cinq minutes après changement de bateau, selon ce qui est le plus tard, un bateau peut arborer le pavillon L pour signaler une avarie ou un dommage du bateau, de ses voiles ou une blessure d'un équipier et réclamer un retard pour le prochain départ. Il doit se diriger aussitôt que possible du côté sous le vent du bateau du CC et y rester, sauf indication autre.
- 11.2 Le temps accordé pour les réparations sera à la discrétion du CC.
- 11.3 Après le signal d'attention d'un flight, un match ne sera pas retardé ni annulé en raison d'une avarie, sauf si le signal d'avarie a été envoyé comme requis par l'IC 11.1.
- 11.4 Sauf lorsque la RCV 62.1(b) s'applique, le fait de ne pas effectuer les réparations dans le temps imparti, ou des avaries survenues après le signal d'attention ne pourront donner lieu à réparation. Ceci modifie la RCV 62.

10.2 Starting/Finishing Line

- (a) The starting and finishing line will be a straight line between the course side of the starting/finishing mark and a staff displaying an orange flag on the RC boat.
- (b) A buoy may be attached to the RC boat anchor line just below keel depth. Boats shall not pass between this buoy and the RC boat at any time. This buoy is part of the RC boat ground tackle.

10.3 Course limits

- (a) Small white, red, orange, green, black or yellow, cylindrical or conical buoys will be laid close to the shore as shown in the diagram in SI Addendum F. While racing, no part of a boat's hull shall cross the imaginary straight line between any two adjacent buoys on the same side of the course. The restricted area is extended from buoy n°1 to the green light house of the Pornichet harbor entrance.
- (b) These lines rank as obstructions and are the limit of safe pilotage for the purpose of Part 2 of the RRS.
- (c) There is no penalty for touching these buoys or objects defining these areas.
- (d) A breach of this sailing instruction is not open to protest by boats but is subject to action by umpires in accordance with RRS C8.2. This changes RRS C6.2 and C8.2.

10.4 Abandonment

- (a) RRS 32 is deleted and replaced with: « After the starting signal the RC may abandon any match for any reason, after consulting with the match umpires when practical ».
- (b) Within a flight, when a visual signal is displayed over a numeral pennant, the signal applies only to that match.

11. BREAKDOWN AND TIME FOR REPAIRS

- 11.1 Before the attention signal of a flight or within two minutes of finishing or within five minutes of changing into a new boat, whichever is later, a boat may display flag L to signal breakdown or damage to the boat, her sails or injury to her crew and request a delay to the next start. She shall proceed as soon as possible to close to leeward of the RC boat and remain there, unless otherwise directed.
- 11.2 The time allowed for repairs shall be at the discretion of the RC.
- 11.3 After the attention signal of a flight, a match will not be postponed or abandoned due to breakdown unless the breakdown signal was displayed as required by SI 11.1.
- 11.4 Except when RRS 62.1(b) applies, failure to effect repairs in the time allowed, or breakdowns after the attention signal shall not be grounds for redress. This changes RRS 62.

12. PROCEDURE DE DEPART

- 12.1 Les signaux d'avertissement d'un match seront des flammes numériques.
- 12.2 Le numéro du flight suivant sera affiché sur un panneau placé à l'arrière du bateau CC.

13. CHANGEMENT DE POSITION DE LA MARQUE AU VENT

- 13.1 Les changements de parcours seront faits en mouillant une marque W de remplacement.
- 13.2 Signaux de changement de parcours (modifie la RCV 33 et Signaux de course)
- (a) Le pavillon « C » et un pavillon ou un panneau de couleur signifie : « La marque au vent a été déplacée. Allez à la marque de la même couleur que le pavillon ou le panneau ».
- (b) Lorsqu'un changement de parcours après le départ ne concerne que certains matches, ce changement sera indiqué par la flamme numérique correspondante.
- 13.3 Signaux depuis un bateau
- (a) Lorsqu'un changement de parcours est fait pour le premier bord du parcours, le signal sera envoyé depuis le bateau du CC avec le signal préparatoire pour chaque match concerné. Ce signal sera suivi par une série de signaux sonores répétitifs.
- (b) Lorsqu'un changement de parcours est signalé après le premier bord du parcours, il sera signalé depuis un bateau se trouvant à proximité de la marque L.

14. TEMPS LIMITE

Un bateau qui ne finit pas dans les 5 minutes après que son adversaire a effectué le parcours et fini sera classé DNF. Ceci modifie la RCV 35 et A5.

15. BATEAUX DE SUPPORTER

- (a) Les bateaux de supporter doivent ostensiblement montrer l'identification de l'équipe qu'ils soutiennent.
- (b) L'AO ne fournira pas de mouillages pour les bateaux de supporter.
- (c) Si un bateau de supporter gêne la course ou l'organisation de l'épreuve, cela peut entraîner l'application d'une pénalité, à la discrétion du JI pour le barreur ou l'équipe concernée.

16. MEDIA, IMAGES ET SON

- 16.1 Quand exigé par l'AO:
- (a) Des équipements médiatiques (même factices), fournis par l'AO, devront être embarqués pendant les courses.
- (b) Les concurrents porteront des microphones, fournis par l'AO, pendant la course et resteront disponibles pour des interviews dès que demandé par l'AO ou le CC.
- 16.2 Les concurrents ne doivent pas gêner le fonctionnement normal de l'équipement de médias fourni par l'AO.
- 16.3 L'AO a le droit d'utiliser les images et bandes sonores enregistrées pendant l'épreuve, sans contrepartie.

12. STARTING PROCEDURE

- 12.1 Match warning signals will be numeral pennants.
- 12.2 The next flight number will be displayed on a board located on the RC boat stern.

13. CHANGE OF POSITION OF THE WINDWARD MARK

- 13.1 Changes to the course will be made by setting a replacement mark W.
- 13.2 Change of Course Signals (changes RRS 33 and Race Signals)
- (a) Flag « C » and a colored flag or board means: « The windward mark has been moved. Sail to a mark the same color as the flag or board ».
- (b) When a change of course after starting only affects some matches, these will be designated by the appropriate numeral pennant.
- 13.3 Signalling vessel
- (a) When a change of course is made for the first leg, the signal will be displayed from the RC boat with the preparatory signal for each match affected. That signal will be followed by a series of repetitive sound signals.
- (b) When a change of course is signaled after the first leg it will be displayed from a boat in the vicinity of mark L.

14. TIME LIMIT

A boat that does not finish within 5 minutes after her opponent has completed the course and finished will be scored DNF. This change RRS 35 and A5.

15. SUPPORT PERSON BOATS

- (a) Support person boats shall conspicuously display identification of the team being supported.
- (b) The OA will not provide berths for support person boats.
- (c) Any interference by a support person boat with the racing or event organisation may result in a penalty applied at the discretion of the IJ to the associated skipper or team.

16. MEDIA, IMAGES AND SOUND

- 16.1 If required by the OA:
- (a) Media equipment (or dummies), supplied by the OA, shall be carried on board while racing.
- (b) Competitors shall wear microphones, supplied by the OA, during racing and be available for interviews when advised by the OA or RC.
- 16.2 Competitors shall not interfere with the normal working of the OA supplied media equipment.
- 16.3 The OA have the right to use any images and sound recorded during the event free of any charge.

17. PRIX

17.1 Le prix principal pour la 1^{ère} place sera le: "Internationaux de France - Trophée Manu Minard 2021". Il sera déclaré "Champion de France ELITE de Match-Racing 2021"

17.2 Le montant total des récompenses sera de 4 000 € (quatre mille); les prix seront :

Première place	Euro 2 000
Deuxième place	Euro 1 000
Troisième place	Euro 600
Quatrième place	Euro 400

17.3 Les prix ont été approuvés par l'AN

17.4 World Sailing a été avisé de ces prix.

18. CODE DE CONDUITE

18.1 Les concurrents doivent répondre à toute requête raisonnable d'un officiel, y compris la participation aux cérémonies officielles, la collaboration avec les partenaires de l'épreuve et ne doivent pas agir de façon à ternir l'image de l'épreuve.

18.2 Les concurrents doivent manier les bateaux et le matériel avec le soin nécessaire, en bon marin, et en conformité avec les Annexes C et D des IC.

18.3 Pendant la course, les comportements suivants des barreaux pourront être considérés comme une violation de la sportivité suivant la RCV C8.3(c) et pourront faire l'objet de pénalités à l'initiative des umpires suivant la RCV C5.2 ou C5.3:

- Tenter verbalement, de façon exagérée, de contraindre, guider ou influencer les umpires dans leur décision;
- Critiquer de façon répétitive ou continue la décision d'un umpire (verbalement ou non);
- Insulter les umpires avant ou après une décision (voir également le Call MR13).

18.4 Les infractions à cette IC pourront être signalées au JI. La pénalité sera à la discrétion du JI et peut comprendre l'exclusion de toute participation ultérieure à l'épreuve, le retrait d'un prix en espèces ou l'encaissement des cautions.

18.5 L'AO peut demander au JI une action suivant RCV 69 en cas d'infraction sévère à cette IC.

19. RESPONSABILITE

Tous les participants à l'épreuve le font à leurs propres risques. L'AO, ses associés et les personnes désignées n'acceptent aucune responsabilité en cas de perte, dommage, blessure ou inconvénient survenu quelle qu'en soit la cause, que ce soit à terre ou sur l'eau.

17. PRIZES

17.1 The principal prize for first place will be the: "Internationaux de France - Manu Minard trophy 2021". He will be declared "Champion de France ELITE de Match-Racing 2021"

17.2 The total event purse will be Euro 4 000 (four thousand); prizes will be :

First place	Euro 2 000
Second place	Euro 1 000
Third place	Euro 600
Fourth place	Euro 400

17.3 Prizes have been approved by the NA.

17.4 World Sailing have been notified of these Prizes.

18. CODE OF CONDUCT

18.1 Competitors shall comply with any reasonable request from any official, including attendance at official functions, co-operation with event sponsors and shall not behave so as to bring the event into disrepute.

18.2 Competitors shall handle the boats and equipment with proper care and seamanship and in accordance with SI Appendices C and D.

18.3 The following actions by skippers and/or crew while racing may be considered a breach of sportsmanship under RRS C8.3(c) and may result in an umpire initiated penalty under RRS C5.2 or C5.3:

- Excessive attempts to verbally coerce, coach or influence umpire decisions;
- Repetitive or ongoing objection to an umpire decision (verbal or otherwise);
- Abuse of umpires before or after a decision (See also Call MR13).

18.4 Breaches of this SI may also be referred to the IJ. Any penalty will be at the discretion of the IJ and may include exclusion from further participation in the event, the withdrawal of any prize money or the withholding of deposits.

18.5 Gross breaches of this SI may be referred to the IJ by the OA for action under RRS 69.

19. DISCLAIMER

All those taking any part in the event do so at their own risk. The OA, its associates and appointees accept no responsibility for any loss, damage, injury or inconvenience incurred, howsoever caused, both ashore and on the water.



ANNEXE A des IC / SI ADDENDUM A

LISTE DES BARREURS INSCRITS / LIST OF ELIGIBLE SKIPPERS

<u>Barreur/Skipper</u>	<u>Pays/Country</u>	<u>Classement*/Ranking*</u>
Maxime Mesnil	FRA	4
Jeppé Borch	DEN	10
Simon Bertheau	FRA	11
Pierre-Antoine Morvan	FRA	14
Aurélien Pierroz	FRA	24
Anna Oestling	SWE	34
Sylvain Escurat	FRA	50
Pauline Courtois	FRA	62
Paul Médinger	FRA	65
Jens Hartwig	GER	87
Margot Riou	FRA	129
Tom Foucher	FRA	247

* Classement Match Race Open de World Sailing du 10 avril 2020 / * World Sailing Open Match Race Rankings dated April 10th, 2020.

ANNEXE B DES IC

FORMAT DE L'EPREUVE et PROGRAMME DES COURSES

FORMAT DE L'EPREUVE

- 1 Première phase - Round Robin
 - (a) Les barreaux seront classés en se basant sur le classement Match Race de l'World Sailing du 16 mai 2021.
 - (b) Tous les barreaux disputeront un Round Robin - chaque barreur rencontrera une fois les autres barreaux.
 - (c) Les huit barreaux avec le meilleur score seront qualifiés pour la deuxième phase, quarts de finale.
- 2 Deuxième phase - Quarts de finale
 - (a) Les barreaux sélectionnés lors de la phase précédente seront répartis en matchs selon le tableau ci-dessous. En suivant l'ordre des places du round robin, les barreaux choisissent leur adversaire parmi les sélectionnés. Les deux derniers barreaux non choisis se rencontrent l'un l'autre.
 - (b) Le premier barreur de chaque match marquant au moins trois points accédera à la phase suivante.
 - (c) Les perdants de chaque match se rencontreront selon le tableau ci-dessous (Places 5 à 12).
- 3 Troisième phase - Demi-finales
 - (a) Les barreaux sélectionnés lors de la phase précédente seront répartis en matchs selon le tableau de la page 10. **Si la deuxième phase n'a pu avoir lieu, le vainqueur du round robin de qualification (phase 1) choisira son adversaire à la demande du CC parmi les barreaux classés de 2^{ème} à 4^{ème}. Les deux barreaux restants se rencontreront l'un l'autre.**
 - (b) Le premier barreur de chaque match marquant au moins trois points accédera à la phase suivante.
- 4 Quatrième phase - Finale / Petite finale
 - (a) Les vainqueurs des demi-finales se rencontrent en Finale.
 - (b) Les perdants des demi-finales se rencontrent en Petite Finale.
 - (c) Le premier barreur en Finale marquant au moins trois points sera le vainqueur.
 - (d) Le premier barreur en Petite Finale marquant au moins deux points sera le vainqueur.
- 5 Places 5 à 12 - KoC (en parallèle des phases 3 et 4)
 - (a) Les perdants des matchs de la phase 2 se joignent aux 4 derniers barreaux du round robin et se rencontrent pour les places de 5^{ème} à 12^{ème} selon le tableau de la page 10.
 - (b) Tous les duels de cette phase de classement sont gagnés par les barreaux qui marquent un point.

PROGRAMME DES COURSES

Chaque matin, pendant le briefing, une liste d'appariement sera distribuée à chaque barreur avec le programme de la journée.

SI ADDENDUM B

EVENT FORMAT and SCHEDULE OF RACES

EVENT FORMAT

- 1 First stage - Round Robin
 - (a) Skippers will be ranked using the 16th May, 2021 World Sailing Match Race Sailing ranking list.
 - (b) All skippers will sail a Round Robin - each skipper sails each other skipper once.
 - (c) The eight highest scoring skippers shall qualify for the second stage, quarter finals.
- 2 Second stage - Quarter Finals
 - (a) The selected skippers from the previous stage will be paired according to the following table. In order of their place in the round robin, the skippers choose their opponent among the selected skippers. The last two remaining skippers meet each other.
 - (b) The first skipper to score at least three points in each match shall proceed to the next stage.
 - (c) Losers in each match will meet according to the following table (5th to 12th Places).
- 3 Third stage - Semi Finals
 - (a) The selected skippers from the previous stage will be paired according to the table of page 10. **If the second stage cannot be sailed, the skipper finishing first in the qualifying round robin (stage 1) shall select his opponent among skippers ranked 2nd to 4th when requested by the RC to do so. The remaining two skippers shall race each other.**
 - (b) The first skipper to score at least three points in each match shall proceed to the next stage.
- 4 Fourth stage - Final / Petite Final
 - (a) Winning semi-final Skippers will sail in Final.
 - (b) Losing semi-final Skippers will sail in Petite Final.
 - (c) The first skipper in the Final to score at least three points shall be the winner.
 - (d) The first skipper in the Petite Final to score at least two points shall be the winner.
- 5 5th to 12th Places - KoC (together with the stages 3 and 4)
 - (a) Losers from the third stage join the 4 lowest scoring skippers from RR and meet each other for the 5th to 12th places according to the table of page 10.
 - (b) During that ranking stage, every duels are won by the first skippers to score one point.

SCHEDULE OF RACES

Every morning, during the briefing, a pairing list will be distributed to every skippers with the program of the day.

TABLEAU DES PHASES 2 A 5 / STAGES 2 TO 5 TABLE

<i>Phase/Stage 2</i> <i>Quarts de Finale/Quarter Finals</i>	<i>Phase/Stage 3</i> <i>Demi Finales/Semi Finals</i>	<i>Phase/Stage 4</i> <i>Finales/Finals</i>	<i>Final</i> <i>Places</i>
1er à choisir / 1st chooser Q.F. 1	Winner Q.F. 1 <i>or 1st R.R.*</i>	Winner S.F. 1 <i>or 1st R.R.*</i> F. 1	Winner F.1 is 1 st
1er choisi / 1st chosen	S.F. 1		
4ème à choisir / 4th chooser Q.F. 2	Winner Q.F. 2 <i>or RR 2-4 chosen by RR 1st</i>		
non choisi / not chosen			
2ème à choisir / 2nd chooser Q.F. 3	Winner Q.F. 3 <i>or RR 2-4 not chosen</i>	Winner S.F. 2 <i>or 2nd R.R.</i>	Loser F.1 is 2 nd
2ème choisi / 2nd chosen	S.F. 2		
3ème à choisir / 3rd chooser Q.F. 4	Winner Q.F. 4 <i>or RR 2-4 not chosen</i>	Loser S.F. 1 <i>or 3rd R.R.</i> F. 2	Winner F.2 is 3 rd
3ème choisi / 3rd chosen			
		Loser S.F. 2 <i>or 4th R.R.</i>	Loser F.2 is 4 th
<i>* only if the previous stage could not be sailed</i>			
<i>* seulement si la phase précédente n'a pas eu lieu</i>			
Phase/Stage 5 Places 5th to 12th <i>only if stage 2 could be sailed</i> <i>seulement si la phase 2 a eu lieu</i>		12 th R.R.	
KING OF THE CASTLE (KoC)		KoC 1	Winner KoC 1
		11 th R.R.	KoC 2
		Winner KoC 2	10 th R.R.
		KoC 3	Winner KoC 3
		9 th R.R.	KoC 4
		Winner KoC 3	8 th R.R.*
		Winner KoC 4	Winner KoC 5
		KoC 5	KoC 6
		7 th R.R.*	7 th R.R.*
		Winner KoC 6	Winner KoC 7
		KoC 7	KoC 8
		6 th R.R.*	5 th R.R.*
			Winner is 5th
			Loser is 6th

ANNEXE C DES IC

UTILISATION DES BATEAUX

1. GENERALITES

Tous les efforts étant faits pour que les bateaux soient identiques, des variations ne pourront faire l'objet d'une demande de réparation. Ceci modifie la RCV 62.

2. ARTICLES ET ACTIONS INTERDITES

Sauf en cas d'urgence ou pour éviter un dommage ou une blessure, ou en cas de consigne différente d'un umpire, les actions suivantes sont interdites :

- 2.1 Tout ajout, oubli, ou modification de l'équipement fourni.
- 2.2 L'utilisation de tout équipement dans un but différent de son but d'origine ou sans autorisation spécifique.
- 2.3 Le remplacement de tout équipement sans l'accord du CC.
- 2.4 Manier le bateau de telle façon que l'on puisse raisonnablement prévoir qu'un dommage significatif va en résulter.
- 2.5 Déplacer un équipement de sa position initiale de rangement sauf lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- 2.6 Embarquer à bord d'un bateau sans autorisation préalable.
- 2.7 Enlever un bateau de son emplacement à quai ou de son mouillage sans avoir acquitté le règlement de la caution demandée ou sans avoir l'autorisation du CC, ou, pendant les jours de courses, alors que la flamme AP est envoyée à terre.
- 2.8 Gruter un bateau ou nettoyer des surfaces sous la ligne de flottaison.
- 2.9 Utiliser un ris de fond en tant que ris.
- 2.10 Mettre des pennons sur le spinnaker.
- 2.11 Transpercer les voiles, même pour mettre des pennons.
- 2.12 Les transmissions radio (y compris par téléphone portable), sauf pour signaler un dommage ou répondre à une demande du CC.
- 2.13 Régler ou modifier la tension du gréement dormant, sauf le pataras.
- 2.14 Utiliser un winch pour régler la grande-écoute, le pataras ou le halebas.
- 2.15 Utiliser une ligne de ris comme bordure.
- 2.16 Croiser les écoutes de voile d'avant sur les winchs.
- 2.17 Ne pas passer par les chariots ou poulies de la voile d'avant avant de border sur un winch.
- 2.18 L'utilisation d'instruments électroniques autres que caméras, compas et montres.
- 2.19 Marquer directement la coque ou le pont avec une encre indélébile.
- 2.20 Après le signal de départ, et pendant la navigation au près pendant plusieurs secondes, la position de la bôme principale ne doit pas être contrôlée autrement que par la grand écoute avec la poulie fixée au fond du cockpit et le halebas.
- 2.21 L'utilisation des haubans (bas-haubans compris) au dessus des ridoirs inférieurs pour faciliter le virement ou l'empannage, ou pour aider la projection d'un membre de l'équipage hors du bateau est interdite.
- 2.22 L'utilisation du bout de cunningham de grand-voile pour aider à la projection d'un membre de l'équipage hors du bateau est

SI ADDENDUM C

HANDLING THE BOATS

1. GENERAL

While all reasonable steps are taken to equalize the boats, variations will not be grounds for redress. This changes RRS 62.

2. PROHIBITED ITEMS and ACTIONS

Except in an emergency or in order to prevent damage or injury, or when directed by an umpire otherwise, the following are prohibited:

- 2.1 Any additions, omissions or alterations to the equipment supplied.
- 2.2 The use of any equipment for a purpose other than that intended or specifically permitted.
- 2.3 The replacement of any equipment without the sanction of the RC.
- 2.4 Sailing the boat in a manner that it is reasonable to predict that significant further damage would result.
- 2.5 Moving equipment from its normal stowage position except when being used.
- 2.6 Boarding a boat without prior permission.
- 2.7 Taking a boat from its berth or mooring without having paid the required damage deposit or having permission from the RC, or, on race days, while "AP" is displayed ashore.
- 2.8 Hauling out a boat or cleaning surfaces below the waterline.
- 2.9 Using a flattener as a reef.
- 2.10 Attaching lines to the fabric of spinnakers.
- 2.11 Perforating sails, even to attach tell tales.
- 2.12 Radio transmission (including mobile telephones), except to report damage or in response to a request from the RC.
- 2.13 Adjusting or altering the tension of standing rigging, excluding the backstay.
- 2.14 Using a winch to adjust the mainsheet, backstay and vang.
- 2.15 Using a reef line as an outhaul.
- 2.16 Cross winching foresail sheets.
- 2.17 Omitting any headsail car or turning block before sheeting onto a winch.
- 2.18 The use of electronic instruments other than cameras, compass and watches.
- 2.19 Marking directly on the hull or deck with permanent ink.
- 2.20 After the starting signal and while sailing close hauled for more than a few seconds, the main boom position shall be controlled only by using the mainsheet as it exits the block on the cockpit floor, and the vang.
- 2.21 The use of the shrouds (including any inner shrouds) above the lower bottle screw (turnbuckle) to facilitate tacking or gybing, or to aid the projection of a crew member outboard is prohibited.
- 2.22 The use of the mainsail cunningham line to aid the projection of a crew member outboard is prohibited.

2.23 Une infraction à l'IC C2.20, C2.21 ou C2.22 ne peut faire l'objet d'une réclamation par les bateaux mais les umpires pourront agir conformément à la RCV C8.2. Ceci modifie les RCV C6.2 et C8.2.

3. ARTICLES ET ACTIONS AUTORISEES

Ce qui suit est autorisé :

3.1 Embarquer les équipements suivants :

- les principaux outils
- ruban adhésif facile à retirer
- bouts (élastiques ou sinon de 4 mm de diamètre ou moins)
- marqueurs
- matériel pour pennons
- montre, chronomètres et compas à main
- manilles et manillons
- velcro
- chaise de calfat
- pavillons supplémentaires

3.2 Utiliser les objets listés en 3.1 pour :

- éviter que les bouts, voiles et écoutes ne s'emmêlent
- fixer les pennons
- empêcher que les voiles soient endommagées ou tombent par-dessus bord
- marquer les repères de réglage
- effectuer des réparations mineures et réglages autorisés
- faire des signaux comme prévu dans l'Annexe C6

3.3 Modifier le nombre de palans de la grande écoute.

3.4 Limitation sur le bout-dehors

Après le signal d'avertissement, le bout-dehors ne devra pas être sorti tant que le bateau ne sera pas sur une route à plus de 90° du vent réel et devra être rentré à la première occasion raisonnable quand le spinnaker n'est plus utilisé. Une infraction à cette règle ne peut faire l'objet d'une réclamation par un bateau, mais les Umpires pourront agir conformément à la RCV C8.2. Ceci modifie C6.2 et C8.2. Les umpires essaieront d'avertir les compétiteurs avant de les pénaliser au cas où le bout-dehors ne serait pas rentré à la première occasion raisonnable.

4. ELEMENTS ET ACTIONS OBLIGATOIRES

Ce qui suit est obligatoire:

4.1 Faire un rapport écrit de dommage avant de quitter le bateau et le soumettre au CC ou, si les changements de bateau ont lieu sur l'eau, immédiatement avertir oralement le CC. Les rapports doivent inclure tout ce qui peut endommager ou désavantager le bateau lors des matchs ultérieurs. Les rapports sur des dommages potentiels à un bateau, constatés au moment de le prendre, doivent être soumis au CC avant de partir en mer.

4.2 A la fin de la journée de navigation :

- plier et ranger les voiles dans leur sac et à leur place comme demandé.
- laisser le bateau dans le même état que lors du premier embarquement ce même jour.

4.3 A la fin du dernier jour de navigation du bateau, nettoyer le bateau (cabine et pont), enlever tous les déchets, rubans adhésifs et marques.

2.23 A breach of SI C2.20, 2.21 or C2.22 is not open to protest by boats but is subject to action by Umpires in accordance with RRS C8.2. This changes RRS C6.2 and C8.2.

3. PERMITTED ITEMS and ACTIONS

The following are permitted:

3.1 Taking on board the following equipment:

- basic hand tools
- easy to remove adhesive tape
- line (elastic or otherwise of 4 mm diameter or less)
- marking pens
- tell tale material
- watch, timers and hand held compass
- shackles and clevice pins
- velcro tape
- bosun's chair
- spare flags

3.2 Using the items in 3.1 to:

- prevent fouling of lines, sails and sheets
- attach tell tales
- prevent sails being damaged or falling overboard
- mark control settings
- make minor repairs and permitted adjustments
- make signals as per Appendix C6

3.3 Changing the number of mainsheet purchases.

3.4 Bowsprit restriction

After the warning signal, a boat's bowsprit shall not be extended until the boat is on a course that is more than ninety degrees from the true wind and shall be retracted at the first reasonable opportunity when the spinnaker is not in use. A breach of this rule is not open to protest by boats, but is subject to action by Umpires in accordance with RRS C8.2. This changes RRS C6.2 and C8.2. The umpires will try to warn competitors before penalising for not retracting the bowsprit at the first reasonable opportunity.

4. MANDATORY ITEMS and ACTIONS

The following are mandatory:

4.1 The completion of a written damage report before leaving a boat and submitting it to the RC or, when boat swaps are carried out on the water, immediately verbally advise the RC. Reports shall include any evidence of matters which could cause damage or disadvantage to the boat in future matches. Reports on possible damages found on a boat when taking it over shall be submitted to the RC before sailing out.

4.2 At the end of each sailing day:

- folding, bagging and placement of the sails as directed
- leaving the boat in the same state of cleanliness as when first boarded that day.

4.3 At the end of the final day for a particular boat, cleaning the boat (cabin and decks), removing all trash and removing all tape and marks.

- 4.4 Toute demande de modification de l'équipement du bateau, de quelque façon que ce soit, doit être faite par écrit et formulée pour qu'une réponse oui/non soit possible.
- 4.5 Se conformer à toute règle, y compris les limitations de vitesse et marques de navigation, lors du départ ou retour au mouillage ou à l'appontement.
- 4.6 Une infraction aux points 4.2 et 4.3 sera considérée comme un dommage et le coût de la remise en état sera déduit de la caution.

ANNEXE D DES IC

Liste d'équipement

Les éléments suivants, non fixés, fournis par l'AO, doivent être embarqués à tout moment à leur place pendant la navigation. Toute perte devra être signalée sur le rapport de dommage journalier.

VOILES ET EQUIPEMENT DES VOILIERS

Grand voile et jeu de lattes
Foc
Spinnaker
Une manivelle de winch
Une écoute de spinnaker
Deux écoutes de foc
Un stick

EQUIPEMENT DE SECURITE

(dans un sac étanche dans le coffre tribord, à n'utiliser qu'en cas de détresse)

Trois fusées à main rouge
Une lampe torche étanche
Une corne de brume
Un miroir de signalisation
Pavillon national + N + C
Un extincteur
Un livre de bord
(dans le bateau)
Horaire des marées
Carte
Bouée couronne
Deux pare-battages
4 brassières de sécurité
Un mouillage
Une boule de mouillage et une marque conique
Une batterie
Seau/éponge/écopie
Une pompe à main

- 4.4 Any request to alter, in any way, the equipment on a boat shall be in writing and worded to permit a yes/no answer.
- 4.5 Complying with any regulations, including speed restrictions and navigation marks, while leaving or returning to the berth or mooring.
- 4.6 A breach of items 4.2 and 4.3 will be considered as damage and the cost of rectification will be deducted from the damage deposit.

SI ADDENDUM D

EQUIPMENT LIST

The following non-fixed items, provided by the OA, are to be carried on board at all times in their designated place while sailing. Any loss shall be reported on the daily damage report.

SAILS and SAILING EQUIPMENT

Mainsail and set of battens
Jib
Spinnaker
One winch handle
One spinnaker sheet
Two headsail sheets
Tiller extension

SAFETY GEAR

(inside a waterproof bag in the starboard case, not to be used except in case of emergency)

Three red hand flares
One waterproof torch
One foghorn
One signaling mirror
National ensign + N + C
One fire extinguisher
One ship's log
(inside the boat)
Tide tables
Chart
Horse shoe buoy
Two fenders
4 life jackets
One ground tackle
One mooring spherical shape and a conical shape
One battery
Bucket/sponge/scoop
One manual pump

ANNEXE E DES IC

Pénalités pour Dommages résultant de contacts entre bateaux en Match-Racing

Selon RCV C6.6 et C8.6, les umpires ou le comité de réclamation peuvent décider la pénalité à infliger lorsqu'un bateau enfreint la RCV 14. Ce document explique comment on évalue le dommage et guide le choix de la pénalité adaptée. Si le comité de réclamation a une bonne raison de le faire, il peut appliquer une pénalité différente.

On distingue 3 niveaux de dommages :

Niveau	Etendue	Conséquence
Niveau A - Dommage Mineur	La valeur, l'aspect général ni le fonctionnement normal du bateau ne sont significativement modifiés.	Le bateau peut continuer à courir même si quelques travaux de surface peuvent être nécessaires après l'épreuve. Nécessite normalement moins d'une heure de travail
Niveau B - Dommage	L'aspect général et/ou la valeur du bateau sont modifiés.	Le dommage n'empêche pas l'utilisation normale du bateau dans cette course même si quelques travaux (provisoires) sont nécessaires avant son départ. Nécessite plus d'une heure de travail mais ne devrait pas normalement prendre plus de trois heures.
Niveau C - Dommage Majeur	L'utilisation normale du bateau est compromise et son intégrité structurelle peut être affectée.	Le bateau devra être réparé avant de pouvoir courir de nouveau. Nécessite plus de trois heures de travail.

Points de pénalité - à infliger sans audition (ceci modifie RCV C8.6) :

Niveau	Round Robin	Knock Out
A	Rien	Rien
B	1/2 point	3/4 de point
C	Un point	Un point

Si les deux bateaux enfreignent RCV 14, ils devraient tous les deux être pénalisés en points. Si un concurrent demande à être entendu après avoir reçu une pénalité en points, le comité de réclamation peut infliger (durant l'audition) une pénalité plus importante.

Prélèvement sur la caution pour Dommages

L'évaluation du dommage ne sert qu'à fixer la pénalité et n'a aucune relation avec le montant de la retenue sur la caution du concurrent. La pénalité sera basée sur l'évaluation du dommage faite sur l'eau. Cette pénalité en points, donnée sur l'eau, ne sera pas modifiée même si une évaluation différente, que ce soit en plus ou en moins, du dommage est réalisée ensuite après une inspection plus approfondie du bateau.

SI ADDENDUM E

Match Racing Penalties for Damage resulting from contact between boats

Appendix C6.6 and C8.6 permits the umpires or protest committee to decide the penalty when a boat breaks RRS 14. This document explains how damage will be assessed and gives general guidance on the appropriate penalty. When the protest committee has good reasons to do so, it may apply a different penalty.

Damages are divided into 3 levels :

Level	Extent	Effect
Level A - Minor Damage	Does not significantly affect the value, general appearance or normal operation of the boat.	Boat may race without repair although some minor surface work may be required after the event. Repairs should not normally require more than 1 hour of work.
Level B - Damage	Affects the value and/or general appearance of the boat	The damage does not affect the normal operation of the boat in that race but may need some (temporary) work before racing again. Requires more than 1 hour of work but should not normally require more than three hours of work.
Level C - Major Damage	The normal operation of the boat is compromised and its structural integrity may be impaired.	The boat will need some repair work before racing again. Requires more than three hours of work.

Point Penalties - to be applied without a hearing (this amends RRS C8.6) :

Level	Round Robin	Knock Out
A	None	None
B	Half point	Three quarters of a point
C	One point	One point

When both boats break RRS 14, they should both receive a points penalty. If a competitor requests a hearing after a points penalty has been imposed, the protest committee may decide (in the hearing) to give a greater penalty.

Deductions from Damage Deposits

The assessment of damage level is only for the purpose of points penalties, and is not linked to any deductions from the competitor's damage deposits.

Any points penalty will be based on the assessment of damage level made on the water. Subsequent assessments of the damage level after closer inspection, whether the level turns out to be higher or lower, will have no effect on the points penalty given on the water.

ANNEXE F DES IC / SI ADDENDUM F LIMITES DU PARCOURS / COURSE LIMITS

